

SECOND SERIES

EUTERPE

A COLLECTION OF

GERMAN SONGS WITH ENGLISH WORDS.

EXPLANATION OF CAPITALS AND FIGURES.

S. M-S. or T. stand for Soprano, Mezzo-Soprano or Tenor.

Arditi, L. , The Kiss, S., D., 5.....	60
Der Kuss.	
Abt, Franz , Evening Song, Male Quartette, F., 4.....	30
Abendlied.	
My Guardian Angel Thou, A. or B., F.....	35
Du Must, Mein Guter Engel Sein.	
If I'm All Alone, S., F., 4.....	40
Mutter Seelen Allein.	
Ballman, Max , The Night is Full of Beauty, M-S. or B., 4.....	35
Schneelicht.	
Farewell, My Love, S. or T., A flat.....	40
Leb Wohl, Mein Herz.	
Böteführ, W. D. C. Absent Love, M-S. or B., F., 3.....	30
Meiner Fernen Liebe.	
Balfe, M. W. , Then You'll Remember Me, B., B flat, 4.....	35
Schwärmt Andrer Herz und Andrer Mund.	
Bizet, Georges , Song of the Toreador, B., F., 5.....	60
Auf dem Kampf Torero.	
Curshman, F. , Violet, Trio, A., 4.....	40
Das Veilchen.	
Domberg, L. , In the Springtime, S., G., 3.....	40
Im Frühling.	
Eversman, Fred., Jr. , Charms of Love, T., C., 4.....	30
Zauber der Liebe.	
Epstein, Marcus , Afar, S. or T., B flat, 4.....	40
In der Ferne.	
Gounod, Chas. , In the Language of Love, A., C., 4.....	50
Blümlein Traut.	
Gabriel, Virginia , When Sparrows Build, S., B flat, 5.....	50
Hoffnung.	
When Sparrows Build, A., G., 5.....	50
Hoffnung.	
Gumbert, Ferd. , Hark! 'Tis the Signal, S., F., 5.....	65
Tönt das Signal.	
In My Heart You Dwell, S., D., 5.....	75
Der Augenblick ist da.	
My First Love, S. or T., C., 4.....	60
Erste Liebe.	
My First Love, A. or B., A flat, 4.....	60
Erste Liebe.	
Bliss Unbounded, S., D., E to A, 5.....	65
Hoch das Vergnügen.	
Harrison, A. F. , In the Gloaming, M-S., or B., F., 3.....	40
In den Schimmer.	
Hoffmann, Graben , Five Hundred Thousand Devils.....	100
Fünfhundert Tausend Teufel.	
Händel, G. F. , Angels Ever Bright and Fair, S., F., 4.....	35
Heil'ge Engels, Schaar so rein.	
Angels Ever Bright and Fair, A., E flat, 4.....	35
Heil'ge Engels, Schaar so rein.	
He Was Despised and Rejected, A., G minor, 5.....	40
Er War Verschmehet.	
He Shall Feed His Flock, M-S., B flat, 5.....	40
Er Weidet Seine Heerde.	

EXPLANATION OF CAPITALS AND FIGURES.

C., G. or B flat denotes the Key; the figures 2 or 4 the difficulty.

Kuecken, Fr. , Drift My Bark, S. and A., C., 4.....	50
Treibe, Treibe Schiffelein.	
Koenigsberg, F. , O, Mother Dear, T., G., 4.....	35
Serenade.	
Lecocq, Chas. , See How it Sparkles, S., G., 3.....	40
Lodem de Glüthen.	
Here is Girofle, S., G., 3.....	40
Heir Mein Papa, Naht Girofle.	
My Father is a Banker Old, T., A., 3.....	40
Mein Vater ist Ein Altes Haus.	
Mendelssohn, B. , If With All Your Hearts, T., E flat, 5.....	35
So ihr Mich von Ganzen Herzen Suchet.	
O God Have Mercy, B., B minor, 7.....	40
Gott Sei Mir Gnädig.	
Be Thou Faithful, T., G. minor, 6.....	35
Sei Getreu bis in den Todt.	
Be Thou Faithful, A. or B., E minor, 6.....	35
Sei Getreu bis in den Todt.	
Mattei, Tito , No, Not True, S. or T., F., 4.....	50
Ist es Wahr?	
No, Not True, A. or B., E flat, 4.....	50
Ist es Wahr?	
Malmene, W. , Who Knows if we Shall Meet Again, M-S., G., 3.....	35
Wer Weiss ob Wir uns Wieder Sehn.	
Mees, R. , Christ the Lord is Risen To-day, Quartette, E flat, 5.....	50
Christus is Erstanden.	
Proch, Heinrich , Morning Call, S., F., 5.....	60
Das Morgen Fenster'l.	
When with Love Thine Eyes are Beaming, S., G., 7.....	75
Kann ich dir ins Augen Blicken.	
When with Love Thine Eyes are Beaming, S., G., 7.....	75
Kann ich dir ins Auge Blicken?	
Robyn, Henry , Diffident Love, S., E flat, 5.....	50
Geheime Liebe.	
Rastrelli, J. , Laura Mine, S. or T., A flat, 5.....	40
An Laura.	
Laura Mine, A. or B., E flat, 5.....	40
An Laura.	
Schubert, F. , Erl King, B., E minor, 6.....	60
Erlkönig.	
Schleiffarth, Geo. , My Distant Home, to Thee, S. or T., F., 3.....	40
An Meine Ferne Heimath.	
Suppe, Franz von , We Greeks, B., D., 4.....	40
Wir Griechen.	
Silver Bells are Calling Us, Quartette, 4.....	75
Silber Glöcken Rufen Helle.	
Taubert, William , On a March Night, S. or T., C., 4.....	50
In der Märznacht.	
On a March Night, A. or B., E, 4.....	50
In der Märznacht.	
Weber, C. M. , Calm Slumber Brought Each Morrow, S., E, 6.....	75
Wie Nahte mir der Schlummer.	

St. Louis: BALMER & WEBER, Publishers.

Copyright 1882, by Balmer & Weber.

DER K.K. KAMMER-SÄNGERIN FRAU ETELKA GERSTER-GARDINI

ON A MARCH NIGHT

IN DER MÄRZNACHT.

Gedicht von
R. REINICK.English Words by
CONSTANCE BACHE.

For Mezzo - Soprano.

Composed by

Wilhelm Taubert, Op. 190

Voice.

Piano.

Poco moderato grazioso.

Mäd - chen, wollt ihr wer - den wie März - veil - chen schön:

Mai - dens would ye fain be as March vio - lets fair!

müsst ihr in der März-nacht still zum Wal - de gehn; schöpft dort aus dem³
on a Marchnight haste ye, to the woods re - pair: let each fill her

Ba - che, a - ber plau - dert nicht, und mit sol - chem Was - ser
pit - cher from the brook-let's wave, in the ma - gic wa - ter

wascht euch das Ge - sicht! Hört ihr!
each her face must lave! Hear ye!

PRESENTED BY

Mr. Max Ballman

Hört *poco rit.* ihr o Mäd - chen wollt ihr wer - den wie
Hear ye! O mai - dens would ye fain be as

März - veil - chen schön: müsst ihr in der März - nacht still zum Wal - de

March vio - lets fair! on a March night haste ye, to the woods re -

gehn?"

Und die dum - men

pair?" And the sil - ly

Mäd - chen glaub - ten sol - chem Trug, gin - gen Nachts zum Wal - de,

mai - dens, lon - ging to be fair, to the foi - rest hastening

füll - ten sich den Krug. Doch die schlau - en Bu - ben

fill their pit - chers there. But the boys so sli - ly

ha - ben sie er - schreckt, und die eit - len Mad - chen 5

fright - en them a - way, mai - dens vain are pun - ished,

hin - ter - drein ge - neckt -

hin - ter - drein ge - neckt:

fine - ly teased are they, fine - ly teased are they!

"Mäd - chen, wollt ihr wer - - - den wie März - veil - chen schön, ha ha,
a tempo.

"Mai - dens would ye fain be as March vio - lets fair! ha ha,
a tempo.

müsst ihr in der März - - - nacht still zum Wal - de gehn, ha ha!

on a March night haste ye, to the woods re - pair, ha ha!

Und ihr dum - men Mäd - chen glaub - tet sol - chem Trug,
 And ye sil - ly mai - dens, ea - ger to be fair,

gin - get Nachts zum Wal - de, füll - tet euch den Krug. Ha
 to the fo - rest hast - end, filled your pit - chers there. Ha

ha! Ha ha! Ha ha ha ha ha ha ha
 ha! Ha ha! Ha ha ha ha ha ha ha

ha! Die schlau - en Bu - ben sie ha - ben euch er - shreckt,
 ha! the sly young fel - lows have frightend you a - way,

seid ihri eit - len Mäd - chen weid - lich drum ge - neckt Ha 7
 mai - dens ye are pun - ished, fine - ly teased to - day. Ha

ha! Ha ha! Seid weid - lich drum ge - neckt, Ha
 ha! ha ha! You're fine - ly teased to - day, ha

ha! Ha ha! Ha ha ha! ha! Ha
 ha! ha ha! ha ha ha! ha! ha

ha ha ha ha ha ha! Seid weid - lich drum ge - neckt!"
 ha ha ha ha ha ha! You're fine - ly teased to - day!"

dim.
 sfz
 f risoluto.
 f risoluto.

MUSIC

—A COLLECTION OF—

German Songs with English Words.

EXPLANATION OF CAPITALS.

S., M. S. or T. stand for Soprano, Mezzo Soprano or Tenor.

Abt, Franz, And so you speak of parting, S. or T., F., 3...	35
" And so you speak of parting, A. or B., D., 3...	35
" Ave Maria, Latin Text, S. or T., Eb., 4.....	35
" Forgive, S. or T., C., 4.....	35
" Forgive, A. or B., A., 4.....	35
" My Guardian Angel, S. or T. Ab., 4.....	35
" Reflection, M. S. or M. T., F., 3.....	35
" Sleep well thou sweet Angel, A. or B., C., 4..	35
" Sleep well thou sweet Angel, S. or T., Eb., 4..	35
Auber, D. F. E., The Quarreling Neighbors, S. & A., D., 4,	50
Becker, V. E., The Cross in the forest, Bass, G., 5....	60
Bellini, V., Where are now the hopes, Itl. text, M. S. F., 3.	30
Bohm, Carl, Love's Ecstasy, (Waltz Song) S., F., 5.....	75
Cherubini, L., Ave Maria, Latin words, A. or B., C., 4...	30
Coenen, Willem, The kindly Stars, S. or T., F., 5.....	50
" Lovely Spring, S., D., 5.....	40
" Lovely Spring, A., Bb. minor, 5.....	40
Concone, J., Christine of Sweden, Fr., Rec. & Aria, S., Eb. 6	75
" Judith, Scene and Aria, French words, S., A., 5	60
Fesca, A., Winged Messenger, S. or T., B. minor, 4.....	35
Fischer, G., In a deep Cave, Bass, F., 3.....	30
Genée, Rich'd, Maiden at the Gate of Heaven, Basso-Buffo,	40
Gumbert, F., Cheerfulness, Duett, S. and A., C., 5.....	75
" What in my heart, M. S., Bb., 3.....	30
" My own dear Native Home, M. S. or Barr. C. 4	35
" Life is so gay, Waltz-Song, S., Db., 5.....	75
" Life is so gay, Waltz-Song, A., Bb., 5.....	75
Handel, G. F., I know that my Redeemer liveth, Messiah,	50
Haydn, Joseph, Now Heaven in fullest Glory, Rec. & Aria,	70
" Rolling in foaming billows, Rec. and Aria, from	65
Hertel, J. W., Laborer's Evening Song, S. or T., C., 4....	40
" The Tear Drop, M. S., F., 4.....	30
Kuecken, Fr., Good Night, Farewell, A. or B., Eb., 4.....	35
" My love is like a red rose, Duett, S. & A. D., 5	75
" Moorish Serenade, M. S. or B., D., 4.....	30
" The Tear, S. or T., Eb., 4.....	40

EXPLANATION OF CAPITALS AND FIGURES.

C., G. or Bb. denotes the key; the figures 2 or 4 the difficulty.

Lemmens, L., Bird of Love, Latin words, S. A., 4.....	35
Lange, Chas., Thine Eye is fair, A. Eb., 4.....	30
Lortzing, G. A., That was a glorious time, from the Amourer	35
Lachner, J., Serenade, Shivering with Cold, M. S. or Barr. E., 4	30
" Thou Everywhere, S. or T., F., with Violin	50
Marschner, H., Yes, thou art mine, A. or Barr., 4.....	50
Mattei, Tito, Stellar Beauty, Italian words, S. or T., Eb., 5	50
" Fisher's Farewell, S., Eb., 5.....	50
Mendelssohn, Barth., O rest in the Lord, Elijah, S., Eb., 4	35
" O rest in the Lord, A., C., 4.....	30
Nauman, C., Must I leave this pretty little town, M. S., F., 3	30
Neeb, — The German Mother, M. S., G., 3.....	35
Pinsuti, Ciro, Bunch of Violets, Italian words, S., F., 5....	50
" Bunch of Violets, Italian words, Alto, Eb., 5...	50
Reichart, G., Image of the Rose, S., G., 4.....	35
" Image of the Rose, Alto, E., 4.....	35
" Love's Request, M. S. or T., Eb., 4.....	40
Reinecke, Carl, Miriam's Song of Triumph, S., C., 6.....	75
Roeslein, Anton, Fare You Well, M. S., F., 3.....	35
" O Quot Undis, Bass, C., 4.....	35
Righini, V., Before thy holy name, Itl. text, from Oratorio	65
Suppe, Franz, Reporter's Song, from the Opera Fatinitza,	50
" Pascha's Reform Song, from Fatinitza, Bass, A., 3	30
" Kismet Duett, from Fatinitza, S. and T., E., 4.	35
" Drinking Song, Tenor, G., 4.....	40
" My Father Gordias, from Galathea, Barr., F., 4	40
Schubert, Franz, Slumber Song, M. S., T., 3.....	30
" Serenade, Fr. & Itl. text, S. or T., D. minor, 4	35
" The Wanderer, Alto or Bass, E., 4.....	40
Sieber, Fred., Alpine Rose, S., F., 4.....	40
" Alpine Rose, Alto, C., 4.....	40
Silcher, — Loreley, M. S., Eb., 3.....	30
Schuman, A., Song of Birds in Springtime, M. S., Eb., 4...	40
Westmeyer, W., Were I a Dream, (Revery) To Her, S. or T.,	35
" Were I a Dream, (Revery) To Her, A. or B. Eb. 4	35
Willhartitz, A., Alpine Song, S., Db., 3.....	40

Saint Louis, Balmer & Weber, Publishers.

Copyrighted 1880, by BALMER & WEBER.